

- 3 Fes la traducció d'aquestes frases i digues quina funció sintàctica o quina etiqueta correspon als sintagmes subratllats.

1 Ἀκούετε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι.

Escolteu, oh atenencs!

Voc

2 Αναμνήσω ὑμᾶς τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους.

Us (CI) recordaré els perills dels nostres avantpassats (CD).

> Us recordaré els perills pels quals van passar els nostres avantpassats.

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (ὑμᾶς) + Ac / CD de cosa (κινδύνους)

3 Ἀπέχει δὲ Πλάτεια τῶν Θηβῶν σταδίους ἑβδομήκοντα.

Platea dista de Tebes setanta estadis.

Ac d'extensió en l'espai

* 4 Αὐταὶ αἱ γυναῖκες γλῶσσαν τε τὴν Ἀττικὴν καὶ τρόπους τῶν Ἀθηναίων
ἐδίδασκον τοὺς παῖδας.

Aquestes dones ensenyaven la llengua àtica i els costums dels atenesos (CD) als [seus] nens / fills. (CI)

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (ὑμᾶς) + Ac / CD de cosa (κινδύνους)

5 Βαίνω πρὸς τὴν πόλιν.

Camino / Vaig cap a la ciutat.

prep + Ac / CCL

6 Δαρειός Κῦρον σατράπην Λυδίας ἐποίησε.

Darios va fer a Cir sàtrapa de Lídia.

Sàtrapa: governador d'una província de

Darios va designar Cir sàtrapa de Lídia.

l'imperi persa

Ac / CD - Ac / CP

7 Δημήτηρ ἐδίδαξε τοὺς ἀνθρώπους τὴν φυτείαν τοῦ σίτου.

Demèter va ensenyar als homes (CI) el conreu del blat (CD).

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (τοὺς ἀνθρώπους) + Ac / CD de cosa (τὴν φυτείαν)

8 Ἐγὼ ταύτην τὴν στρατηγίαν οὐποτε στρατηγήσω.

Jo mai [no] *comandaré* aquest *comandament* d'exèrcit.

> Jo mai [no] *comandaré* aquest exèrcit.

Ac intern

9 Ἐκρυψε ὑμᾶς τὴν ἀγγελίαν.

Us (CI) va amagar el missatge (CD).

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (ὑμᾶς) + Ac / CD de cosa (τὴν ἀγγελίαν)

10 Εὖ λέγε τόν εὖ λέγοντα καὶ εὖ ποίει τόν εὖ ποιοῦντα.

Parla bé de qui parli bé i fes el bé a qui faci el bé.

Ac intern

11 Ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς ἀμαξιτὸς, ὀρθία ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι.

L'entrada era un camí de carros molt abrupte i impossible d'arribar-hi amb l'exèrcit.

Nom / SUBJ (format per un substantiu i tres adjectius)

12 Ἥφαιστος τὼ πόδε χωλὸς ἦν.

= Ἥφαιστος ἀμφοτέρους πόδας χωλὸς ἦν.

Hefest era coix dels [dos] peus.

Τὼ πόδε és dual, un plural emprat només per a =

Hefest era coix d'ambdòs peus.

parelles (peus, cames, ulls, orelles...)

Ac de relació (τὼ πόδε / ἀμφοτέρους πόδας) referit a un adjectiu (χωλὸς)

13 Κλέαρχος ἐδάκρυσε πολὺν χρόνον.

Clearc va plorar molt de temps.

Ac d'extensió en el temps

14 Μετὰ ἡμέραν Πηνελόπη ὕφαινε μέγαν ἱστὸν καὶ μετὰ νύκτα δὲ ἀνέλυεν.

Durant el dia Penèlope teixia una gran tela i durant la nit la desfeia.

prep + Ac / CCT - Ac / CD - prep + Ac / CD

15 Μίσει τοὺς κολακεύοντας ὥσπερ τοὺς ἐξαπατῶντας· ἀμφότεροι γὰρ τοὺς πιστεύοντας ἀδικοῦσιν.

Odia als que fan afalacs [tant] com als que fan burla,

car tots dos són injustos amb els que [els] fan crèdit.

Ac / CD

16 Ὁ δὲ στρατηγὸς σύλλεξας ἐκατὸν τάλαντα ἦκεν εἰς τὴν Σάμον.

El general, havent juntat cent talents, va arribar a Samos.

> El general va juntar cent talents i va arribar a Samos.

Ac / CD - prep + AC / CCL

17 Ὁ παράδεισος εἶχε δὲ πάντα δένδρα· μηλεὰς, μυρρίνας, ῥχνας καὶ ῥοιάς καὶ συκῆν καὶ ἐλαίᾱς.

El jardí tenia tots els arbres > tota mena d'arbres:

pomers, murtres, pereres, magraners, una figuera i oliveres.

Ac / CD (πάντα δένδρα) - Acusatiu / APOSició (μηλεὰς, μυρρίνας,...)

18 Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Πελοποννήσιοι ἐπολέμησαν πόλεμον πρὸς ἀλλήλους.

Els atenesos i els peloponnesis *van guerrear una guerra* > van sostenir una guerra
els uns contra els altres > entre ells.

Ac intern / CD

19 Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς Ἀθηναίους τὰς ναῦς πάσας πλήν δέκα ἀπεστέρησαν.

Els lacedemonis

van treure als atenesos > van privar els atenesos

totes les [seves] naus menys deu. > de totes les [seves] naus

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (τοὺς Ἀθηναίους) + Ac / CD de cosa (τὰς ναῦς πάσας)

20 Οἱ τύραννοι ἱκανωτατοὶ εἰσι κακῶσαι μὲν ἐχθρούς, ὀνῆσαι δὲ φίλους.

Els tirans són capaçíssims > molt capaços

de maltractar els [seus] enemics i afavorir els [seus] amics.

Ac / CD

21 Οὐκ αἰσχύνηι, ὦ νεανία, τοῦτο τὸ ἐπιτήδευμα ἐπιτηδεύσας.

No t'avergonyeixes, jove,

havent-te dedicat a aquesta dedicació.

> d'haver-te dedicat a aquesta dedicació.

> d'haver-te dedicat a això.

Ac intern / CD

22 Παρὰ ταύτην τὴν πόλιν ἦν πυραμὶς λιθίνη, τὸ μὲν εὖρος ἐνὸς πλέθρου, τὸ
δὲ ὕψος δύο πλέθρων.

Al costat d'aquest ciutat hi havia una piràmide de pedra < pètria,

d'un pletre d'amplada [i] de dos pletres d'altura.

Dos acusatius de relació, referits al substantiu πυραμὶς

23 Πλεύσαντες δύο ἡμέρας ἐν εὐδία, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ εἶδομεν θηρία.

Havent navegat dos dies amb bon temps, al tercer dia vam veure monstres.

Ac d'extensió en el temps

* 24 Σὺ, ὦ Τειρεσία, τυφλὸς τὰ τ' ὦτα τόν τε νοῦν τά τ' ὄμματα εἶ.

Tu, Tirèsias, ets cec tant de les oïdes com de l'enteniment com dels ulls.

Ac de relació (tres acusatius referits a l'adjectiu τυφλός)

25 Τὴν χώραν ὀνομάζουσιν Ἀττικὴν οἱ Ἀθηναῖοι ἐκ τῶν ἀρχαίων χρόνων.

La [seva] terra els atenencs l'anomenen Àtica des dels temps antics.

Ac / CD - Ac / CP

26 Τὸ αὐτὸ ἐστὶν ὄφιν ἐκτρέφειν καὶ τὸν πονηρὸν εὐεργετεῖν.

És el mateix alimentar / criar una serp

i fer el bé a un malvat. / afavorir un malvat.

Dos acusatius, ὄφιν i πληρὸν, amb funció de CD de dos infinitius, ἐκτρέφειν i εὐεργετεῖν, que al seu torn són el nucli de dues ORacions SUBordinades COMPLEtives (o SUBSTantives) d'INFinitiu amb funció de SUBjecte de ἐστὶ (i Τὸ αὐτὸ, ATRibut)

* 27 Τὸ ἔργον παιδοτρίβου ἐστὶ καλοῦς τε καὶ ἰσχυροῦς ποιεῖν τοὺς ἀνθρώπους τὰ σώματα.

La feina / La funció del *paidotribes* es fer els homes

bells i forts pel que fa al cos / en relació al cos.

> bells i forts de cos. / de cosos bells i forts.

Ac de relació, τὰ σώματα,

referit als adjectius καλοῦς i ἰσχυροῦς,

al seu torn dos CP referits a l'Ac / CD τοὺς ἀνθρώπους

28 Τούτον δὲ σοφὸν τε καὶ σώφρονα ἐνομίσαμεν.

Aquest el van considerar savi i prudent.

Ac / CD - Ac / CP - Ac / CP

29 Τούτον ἠρώτησεν τὴν αἰτίαν ὁ φιλόσοφος.

A aquest [li] va preguntar el filòsof la causa.

> El filòsof li va preguntar la causa.

Doble acusatiu: Ac / CD de persona (τούτον) + Ac / CD de cosa (τὴν αἰτίαν)

30 Τρεῖς ἡμέρας ἐμείναμεν αὐτόθι.

Tres dies vam esperar / vam romandre

allà mateix / en aquell mateix lloc.

Ac d'extensió en el temps

31 Ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἐγὼ πολλοὺς κινδύνους ἐκινδύνευσα.

Per la pàtria jo vaig *arriscar-me a molts riscos*. > vaig córrer molts riscos.

Ac intern / CD